



# Sommaire

Présentation générale .....	3
L'ukrainien .....	3
Son enseignement à l'Inalco .....	3
Le département Europe.....	3
Présentation du master LLCER.....	4
Présentation générale du master LLCER .....	4
Organisation du master LLCER .....	5
Le master LLCER Europe - UKRAINIEN .....	6
Organisation du cursus.....	7
M1 S7.....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
M1 S8.....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
M2 S9.....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
M2 S10.....	<b>Erreur ! Signet non défini.</b>
Descriptifs des enseignements (UE1 et UE2 du département) .....	10
Admission et inscription .....	12
Admission en M1 .....	12
Admission en M2.....	13
Inscriptions administratives et pédagogiques .....	13
Mobilité étudiante (missions ou cursus intégré, aide au voyage pour le M1 et le M2) .....	14
Principes généraux de la scolarité et Contrôle des connaissances .....	14
Principes généraux de la scolarité.....	14
Contrôle des connaissances .....	14
Les débouchés après un Master.....	15
Informations pratiques.....	15
Lieu d'enseignement.....	15
Bureau des masters LLCER .....	15
Autres liens utiles.....	15
Calendrier universitaire .....	16
Ressources utiles pour les étudiants.....	16
Associations étudiantes.....	16
Autres .....	16

# Présentation générale

## L'ukrainien ...

L'ukrainien appartient, comme le biélorussien et le russe, au groupe oriental des langues slaves. Il est parlé en Ukraine et dans des zones limitrophes en Slovaquie, Moldavie et Russie, mais aussi dans une importante diaspora en Amérique du Nord et en Europe.

Il s'écrit au moyen d'un alphabet cyrillique particulier. Des traits caractéristiques de l'ukrainien apparaissent déjà dans des documents slaves orientaux des XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles provenant du sud de la *Rous'* kiévienne.

Le développement de la langue écrite a été conditionné par l'histoire mouvementée des territoires ukrainiens sous domination lituanienne, polonaise, puis russe et austro-hongroise. La langue littéraire d'époque kiévienne a servi de base à un ukrainien archaïsant, employé comme langue de chancellerie jusqu'à la fin de la période cosaque. La norme littéraire moderne a été développée au XIX<sup>e</sup> siècle sur la base de la langue parlée populaire et plus particulièrement des dialectes du sud-est de l'Ukraine.

Après avoir fréquemment souffert de restrictions politiques dans la Russie impériale puis en Union soviétique, l'ukrainien est aujourd'hui seule langue d'État en Ukraine.

## Son enseignement à l'Inalco

L'Inalco est le seul établissement en France à proposer un enseignement complet de la langue, de la littérature, de l'histoire et de la civilisation ukrainiennes.

Dès la 2<sup>e</sup>ème année de licence, les étudiants peuvent également choisir un des 5 parcours professionnalisants : commerce international, communication et formation interculturelles, didactique des langues du monde et du français langue étrangère, relations internationales, traitement numérique multilingue.

La présente brochure décrit le Master LLCER (« Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales ») d'ukrainien.

L'ukrainien est également enseigné à l'Inalco au niveau licence ou dans le cadre de diplômes d'établissement (sur 1-2-3-4 niveaux).

Pour les diplômes d'établissement et la licence, consulter les informations et brochures spécifiques disponibles sur le site Internet Inalco, à partir de la page <https://www.inalco.fr/formations-diplomantes>.

## Le département Europe

Couvrant une zone géographique (parfois appelée Europe médiane) qui s'étend de la mer Baltique à la mer Égée et de l'Allemagne à la Russie et que l'histoire récente met plus que jamais en relief, le département rassemble dix-huit langues très diverses.

Direction du département : [direction-europe@inalco.fr](mailto:direction-europe@inalco.fr)

Responsable pédagogique du cursus d'ukrainien : Iryna DMYTRYCHYN, maître de conférences, [irina.bonin@inalco.fr](mailto:irina.bonin@inalco.fr)

# Présentation du master LLCER

## Présentation générale du master LLCER

Le Master est un diplôme national de l'enseignement supérieur, qui fait suite à la licence et permet d'obtenir en deux ans 120 ECTS et le grade de Master, équivalent à un bac+5.

Le master LLCER d'ukrainien permet d'approfondir sa maîtrise de la langue orientale, de se spécialiser dans une discipline ou thématique, d'élargir ses connaissances aréales mais aussi ses perspectives de carrière. Il existe deux types d'orientation : master **recherche** ou master **professionnel**. Tous les deux préparent à l'entrée dans la vie active. Le premier conduit vers un travail de recherche approfondi et éventuellement à la poursuite d'études en doctorat, tandis que le master professionnel est axé sur le développement d'aptitudes opérationnelles. À noter : cette distinction n'apparaît pas sur le diplôme.

**Un master s'effectue sous la direction d'un enseignant-chercheur qui supervise le mémoire de recherche de l'étudiant ou son rapport de stage.** La relation avec la directrice/le directeur de mémoire ou stage est donc fondamentale. Le dossier de demande d'admission comporte un projet de recherche (sujet de mémoire) ou un projet professionnel (domaine et entreprise envisagés). Il est conseillé aux étudiants qui souhaitent s'inscrire en master de prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant-chercheur de l'Inalco susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

Le master LLCER est un Master fondé sur **l'apprentissage d'une langue et la connaissance de l'aire culturelle** qui lui est associée – ici l'Europe médiane. En UE2 « spécialisation aréale » sur l'Europe médiane, le choix des EC est déterminé par le projet de l'étudiant en concertation avec son directeur de mémoire ou stage. Deux parcours sont proposés « linguistique et littérature » ou « histoire et sciences sociales » :

MASTER LLCER EUROPE : UE2		
M1 S1 (S7) Spécialisation aréale 2 séminaires au choix	M1 S2 (S8) Spécialisation aréale / Ouverture 2 séminaires au choix	M2 S1 (S9) Spécialisation aréale 2 séminaires au choix
<b>Linguistique et littérature</b>		
> Questions de grammaire dans l'aire fenno-balto-slave 1 > Linguistique des langues balkaniques 1 > Questions de diachronique slave 1	> Standard et non standard dans les langues de l'Europe médiane	> Questions de grammaire dans l'aire fenno-balto-slave 2 > Linguistique des langues balkaniques 2 > Questions de diachronique slave 2
> Poésies orales en Europe 1 > Littérature et arts visuels (Europe, Méditerranée orientale, Eurasie) 1	> Mythologies en Europe médiane > Histoire des courants critiques et théoriques dans les littératures européennes	> Poésies orales en Europe 2 > Littérature et arts visuels (Europe, Méditerranée orientale, Eurasie) 2
	+ offre des spécialisations disciplinaires et/ou thématiques	
<b>Histoire et sciences sociales</b>		
> Histoire, politique et culture en Europe médiane 1 > Atelier HSS (baltique / Europe centrale / Europe du Sud-Est) 1	> Histoire, politique et culture en Europe médiane 2 > Atelier HSS (baltique / Europe centrale / Europe du Sud-Est) 2	> Histoire, politique et culture en Europe médiane 3 > Atelier HSS (baltique / Europe centrale / Europe du Sud-Est) 3
	+ offre des spécialisations disciplinaires et/ou thématiques	

En UE3 aux S7 et S9, ainsi qu'en UE2 au S8, le master comprend aussi :

-les **enseignements de spécialisation du département Europe** (parmi ceux non choisis en UE2 s'agissant des S7 et S9) ;

OU, en ouverture, des enseignements complémentaires à choisir (en concertation avec le directeur de mémoire ou stage) parmi :

-les enseignements de master d'**autres départements** ou **établissements** ;

-les enseignements de **spécialisations disciplinaires et/ou thématiques** (non régionalisés) parmi les onze suivantes :

#### **Spécialisations disciplinaires et/ou thématiques**

- Anthropologie (ANT),
- Arts du monde (ART),
- Environnement (ENV),
- Genre et sexualités dans le monde (GSM),
- Histoire connectée du monde (HCM),
- Histoire (HIS),
- Littératures du monde (LIT),
- Linguistique (LGE),
- Oralités (ORA),
- Religions (REL),
- Violence, migrations, mémoire (VMM).

Pour plus d'informations, consulter la brochure des spécialisations thématiques et disciplinaires sur notre site (<https://www.inalco.fr/masters-llcer-brochures>).

## Organisation du master LLCER

Le master LLCER se compose de deux années d'études (M1 et M2) et permet l'obtention de **120 crédits ECTS** (30 par semestre).

### **Semestre 7 et semestre 9**

Chacun des premiers semestres (S7, S9) comporte quatre unités d'enseignement (UE) :

- UE1 : Fondamentaux
- UE2 : Spécialisation aréale (sur l'Europe médiane)
- UE3 : Ouverture
- UE4 : Méthodologie

### **Semestre 8**

Le semestre 8 (M1S2) se décline en deux parcours : international ou national

- **International** :
  - 20 ects, validation sur la foi d'attestations d'enseignements suivis en langue et « civilisation »
  - + 10 ects pour le mémoire / rapport de stage
- **National** :
  - 5 cours à 4 ects répartis entre l'UE1 (Fondamentaux) et l'UE2 (Spécialisation aréale sur l'Europe médiane /ou/ouverture)
  - + 2 ects : participation à un module de sensibilisation au plagiat, ainsi qu'au séminaire du quai Branly (*organisé sur une journée au Musée du Quai Branly - Jacques Chirac : 37, quai Branly - 75007 Paris*)
  - + 8 ects pour le mémoire / rapport de stage

### **Semestre 10**

Le semestre 10 (deuxième semestre de M2) ne comprend pas généralement pas d'enseignements ; il est consacré, pour les masters orientation recherche, à la rédaction d'un mémoire de recherche ou, s'agissant du master à orientation professionnelle, à un stage et à la rédaction d'un rapport de stage.

## Le master LLCER Europe - UKRAINIEN

La formation s'articule sur le modèle suivant. Ce tableau précise notamment la répartition des enseignements et crédits ECTS par UE.

MASTER 1 - 60 ECTS			MASTER 2 - 60 ECTS	
M1 Semestre 7  30 ECTS	M1 Semestre 8  30 ECTS  2 possibilités :		M2 Semestre 9  30 ECTS	M2 Semestre 9  30 ECTS
	Semestre classique	Semestre intégré		
<b>UE 1 - XXX ECTS FONDAMENTAUX</b>  3 enseignements <b>12 ECTS</b>	<b>UE 1 FONDAMENTAUX</b>  3 enseignements <b>12 ECTS</b>	<b>PARCOURS INTERNATIONAL EN MOBILITÉ ENCADRÉE</b>  Enseignements suivis <b>20 ECTS</b>  +  <b>MÉMOIRE (R) ou STAGE ET RAPPORT DE STAGE (Pro)</b>  <b>20 ECTS</b>	<b>UE 1 FONDAMENTAUX</b>  3 enseignements <b>13,5 ECTS</b>	<b>MÉMOIRE DE RECHERCHE ET SOUTENANCE</b>  ou  <b>STAGE (PRO) ET RAPPORT DE STAGE</b>  <b>30 ECTS</b>
<b>UE 2 SPÉCIALISATION ARÉALE</b>  2 enseignements <b>8 ECTS</b>	<b>UE 2 SPÉCIALISATION ARÉALE OU OUVERTURE</b>  2 enseignements <b>8 ECTS</b>		<b>UE 2 SPÉCIALISATION ARÉALE</b>  2 enseignements <b>9 ECTS</b>	
<b>UE 3 OUVERTURE</b> (renforcement aréal, disciplinaire, thématique)  2 enseignements <b>8 ECTS</b>	<b>UE 3 MÉMOIRE (R) ou STAGE ET RAPPORT DE STAGE (Pro)</b> + sensibilisation au plagiat et séminaire du quai Branly (en parcours national)  <b>10 ECTS</b>		<b>UE 3 OUVERTURE</b> (renforcement aréal, disciplinaire, thématique)  1 enseignement <b>4,5 ECTS</b>	
<b>UE 4 MÉTHODOLOGIE</b>  2 enseignements <b>2 ECTS</b>			<b>UE 4 MÉTHODOLOGIE</b>  1 enseignement <b>3 ECTS</b>	

## Organisation du cursus

<b>Master 1</b>		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		<b>60</b>	
<b>Semestre 7</b>		<b>30</b>	
<b>UE1 - Fondamentaux</b>		<b>12</b>	
UKRA416a	Traduction littéraire et spécialisée de l'ukrainien 1	4	1h30
UKRA416b	L'Ukraine par les textes 1	4	1h30
UKRA416c	Expression et interaction en ukrainien 1	4	1h30
<b>UE2 - Spécialisation aréale</b>		<b>8</b>	
<i>2 parcours possibles :</i>			
<i><b>Parcours Linguistique et littérature – 2 séminaires au choix parmi :</b></i>			
ECO426a	Questions de grammaire dans l'aire fenno-balto-slave 1	4	1h30
ECO426b	Linguistique des langues balkaniques 1	4	1h30
RUSA426b	Questions de diachronie slave 1	4	1h30
ECO426d	Poésies orales en Europe 1	4	1h30
ECO426e	Littératures et arts visuels (Europe, Méditerranée orientale, Eurasie) 1	4	1h30
<i><b>Parcours Histoire et sciences sociales – 2 séminaires :</b></i>			
ECO416f	Histoire, politique et culture en Europe médiane 1	4	1h30
ECO416g	Atelier HSS (baltique / Europe centrale / Europe du Sud-Est) 1	4	1h30
<b>UE3 - Ouverture</b>		<b>8</b>	
<i>2 enseignements à choisir</i> (voir p. 5-6)			
dans l'offre de spécialisation (UE2) du département ou d'autres départements, dans l'offre (non régionalisée) des spécialisations thématiques ou disciplinaires, ou dans d'autres établissements			
<b>UE4 – Méthodologie</b>		<b>2</b>	
<b>Pour tous les étudiants</b>			
<i><b>Humanités Numériques</b> : 2 modules proposés, 1 au choix</i>			
INAA446a	IA & OSINT	1	
INAA446b	Pour une science partagée en études aréales	1	
<b>+ Selon orientation</b>			
<i><b>Méthodologie</b> : 1 module</i>			
<b>Orientation recherche</b>			
INAA446c	SHS-sources (Mme Viguié et M. Guidi)	1	
INAA446d	SHS-terrain (Mme Cheikh)	1	
INAA446e	Linguistique (Mme Germanos et Mme Henri)	1	
INAA446f	Art et littérature (Mme Nittis)	1	
<b>Orientation Professionnelle</b>			
INAA446f	Cours de méthodologie pro	1	

<b>Master 1</b>		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		<b>60</b>	
<b>Semestre 8 : Parcours international</b> ou <b>parcours national</b>		<b>30</b>	
<b>Parcours International</b>		<b>30</b>	
Validation du semestre en mobilité dans un établissement partenaire sur la foi d'attestations d'enseignements suivis en langue et « civilisation »		20	
<b>Selon orientation :</b> <i>Mémoire ou rapport de stage</i>			
ECOB4MEM	<b>Orientation recherche :</b> Mémoire*	10	
ECOB4RPS	<b>Orientation professionnelle :</b> Rapport de stage*	10	
<b>Parcours national</b>		<b>30</b>	
<b>UE1 – Fondamentaux</b>		<b>12</b>	
UKRB416a	Traduction littéraire et spécialisée de l'ukrainien 2	4	1h30
UKRB416b	L'Ukraine par les textes 2	4	1h30
UKRB416c	Expression et interaction en ukrainien 2	4	1h30
<b>UE2 - Spécialisation aréale sur l'Europe médiane / ouverture</b>		<b>8</b>	
<i>2 séminaires</i>			
<i>Spécialisations aréale – 2 parcours possibles :</i>			
<i><u>Parcours Linguistique et littérature – 2 séminaires au choix parmi :</u></i>			
ECOB426a	Standard et non standard dans les langues de l'Europe médiane	4	1h30
ECOB426b	Mythologies en Europe médiane	4	1h30
ECOB426c	Histoire des courants critiques et théoriques dans les littératures européennes	4	1h30
<i><u>Parcours Histoire et sciences sociales – 2 séminaires :</u></i>			
ECOB416f	Histoire, politique et culture en Europe médiane 2	4	1h30
ECOB416g	Atelier HSS (baltique / Europe centrale / Europe du Sud-Est) 2	4	1h30
<i><u>Ouverture : 2 séminaires à choisir</u></i> (voir p. 5-6)		8	
parmi l'offre des autres départements, des spécialisations thématiques ou disciplinaires, ou dans d'autres établissements			
<b>UE3 – Mémoire / stage</b>		<b>10</b>	
<b>Pour tous les étudiants :</b> 2 modules obligatoires			
INAB436a	sensibilisation au plagiat (BULAC)	1	
INAB436b	séminaire du quai Branly	1	
<b>Selon orientation :</b>			
<b>Orientation recherche</b>			
ECOB4MEM	Mémoire*	8	
<b>Orientation professionnelle</b>			
ECOB4RPS	Rapport de stage*	8	

\* Pour toute précision complémentaire autour du mémoire ou du stage et rapport de stage, nous vous invitons à vous rapprocher de votre directeur de mémoire/rapport de stage et à consulter la page dédiée sur notre site : <https://www.inalco.fr/memoire-et-rapport-de-stage>

<b>Master 2</b>		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		<b>60</b>	
<b>Semestre 9</b>		<b>30</b>	
<b>UE1 – Fondamentaux</b>		<b>13,5</b>	
UKRA516a	Traduction littéraire et spécialisée de l'ukrainien 3	4,5	1h30
UKRA516b	L'Ukraine par les textes 3	4,5	1h30
UKRA516c	Expression et interaction en ukrainien 3	4,5	1h30
<b>UE2 - Spécialisation aréale</b>		<b>9</b>	
<i>2 parcours possibles :</i>			
<i><u>Parcours Linguistique et littérature – 2 séminaires au choix parmi :</u></i>			
ECOAS26a	Questions de grammaire dans l'aire fénno-balto-slave 2	4,5	1h30
ECOAS26b	Linguistique des langues balkaniques 2	4,5	1h30
RUSA526B	Questions de diachronie slave 2	4,5	1h30
ECOAS26D	Poésies orales en Europe 2	4,5	1h30
ECOAS26e	Littératures et arts visuels (Europe, Méditerranée orientale, Eurasie) 2	4,5	1h30
<i><u>Parcours Histoire et sciences sociales – 2 séminaires :</u></i>			
ECOAS26f	Histoire, politique et culture en Europe médiane 1	4,5	1h30
ECOAS26g	Atelier HSS (baltique / Europe centrale / Europe du Sud-Est) 1	4,5	1h30
<b>UE3 - Ouverture</b>		<b>4,5</b>	
<i>1 enseignement à choisir (voir p. 5-6)</i>			
parmi l'offre de spécialisation (UE2) du département ou d'autres départements, dans l'offre (non régionalisée) des spécialisations thématiques ou disciplinaires, ou dans d'autres établissements			
<b>UE4 - Méthodologie</b>		<b>3</b>	
<b>Selon orientation :</b>			
<b>Orientation recherche</b>			
INAA546B	Introduction aux études aréales : histoires et méthodes	3	
<b>Orientation professionnelle</b> 1 cours au choix parmi :			
INAA546A	Cours de méthodologie pro	3	
INAA546B	Introduction aux études aréales : histoires et méthodes	3	

<b>Master 2</b>		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		<b>60</b>	
<b>Semestre 10</b>		<b>30</b>	
<b>UE1 – Mémoire / stage</b>		<b>30</b>	
	<b>Selon orientation :</b>		
	<b>Orientation recherche</b>		
ECOB516A	Participation aux travaux de l'équipe de recherche		
ECOB516B	Présentation de l'état d'avancement des travaux	2	
ECOB5MEM	Mémoire*	28	
	<b>Orientation professionnelle</b>		
ECOB5RPS	Rapport de stage*	30	

\* Pour toute précision complémentaire autour du mémoire ou du stage et rapport de stage, nous vous invitons à vous rapprocher de votre directeur de mémoire/rapport de stage et à consulter la page dédiée sur notre site :

<https://www.inalco.fr/memoire-et-rapport-de-stage>

## Descriptifs des enseignements (UE1 et UE2 du département)

### Master 1<sup>e</sup> année, S1

<b>UKRA416a</b>	<b>Traduction littéraire et spécialisée de l'ukrainien 1 (Iryna Dmytrychyn)</b>
Descriptif	Ce cours s'attache à approfondir les connaissances théoriques et les pratiques de la traduction littéraire et spécialisée. Analyse et traduction de morceaux choisis d'œuvres littéraires ukrainiennes.
Évaluation	Examen sur table, 1,5h

<b>UKRA416b</b>	<b>L'Ukraine par les textes 1 (Iryna Dmytrychyn)</b>
Descriptif	Ce cours est dédié à l'approfondissement des connaissances sur l'Ukraine à travers les textes fondamentaux de l'histoire et de la littérature ukrainiennes
Évaluation	Examen sur table, 1,5h

<b>UKRA416c</b>	<b>Expression et interaction en ukrainien 1 (Olena Saint-Joanis)</b>
Descriptif	Cours de pratique de la langue ukrainienne, qui s'attachera notamment à la thématique du rapprochement de l'Ukraine avec l'UE, étude des documents de l'Union européenne et de ses différents organismes, débats, exposés.
Évaluation	CC

<b>ECO426a</b>	<b>Questions de grammaire dans l'aire fenno-balto-slave 1 (coord. Rémi Camus, Outi Duvallon, Hélène de Penanros)</b>
----------------	--

<b>ECO426b</b>	<b>Linguistique des langues balkaniques 1 (coord. Alexandru Mardale)</b>
----------------	--

<b>RUSA426b</b>	<b>Questions de diachronie slave 1</b> ( <i>Claire Le Feuvre</i> )
<b>ECO426d</b>	<b>Poésies orales en Europe 1</b> ( <i>Frosa Bouchereau</i> )
<b>ECO426e</b>	<b>Littératures et arts visuels (Europe, Méditerranée orientale, Eurasie) 1</b> ( <i>coord. Elisa Carandina, Catherine Géry, Leili Anvar et Stéphane Sawas</i> )
<b>ECO416f</b>	<b>Histoire, politique et culture en Europe médiane 1</b> ( <i>coord. Andreas Guidi et Katerina Kesa</i> )
<b>ECO416g</b>	<b>Atelier HSS (Europe baltique / centrale / du Sud-Est) 1</b> ( <i>coord. Andreas Guidi et Katerina Kesa</i> )

### Master 1<sup>e</sup> année, S2

<b>UKRB416a</b>	<b>Traduction littéraire et spécialisée de l'ukrainien 2 (Iryna Dmytrychyn)</b>
Descriptif	Ce cours s'attache à approfondir les connaissances théoriques et les pratiques de la traduction littéraire et spécialisée
Évaluation	Examen sur table, 1,5h

<b>UKRB416b</b>	<b>L'Ukraine par les textes 2 (Iryna Dmytrychyn)</b>
Descriptif	Ce cours est dédié à l'approfondissement des connaissances sur l'Ukraine à travers les textes fondamentaux de l'histoire et de la littérature ukrainiennes
Évaluation	Examen sur table, 1,5h

<b>UKRB416c</b>	<b>Expression et interaction en ukrainien 2 (Olena Saint-Joanis)</b>
Descriptif	Cours de pratique de la langue ukrainienne, qui s'attachera notamment à la thématique du rapprochement de l'Ukraine avec l'UE, étude des documents de l'Union européenne et de ses différents organismes, débats, exposés.
Évaluation	CC

<b>ECOB426a</b>	<b>Standard et non standard dans les langues de l'Europe médiane</b> ( <i>coord. Gueorgui Armianov</i> )
-----------------	---

<b>ECOB426b</b>	<b>Mythologies en Europe médiane</b> ( <i>coord. András Kányádi</i> )
-----------------	--

<b>ECOB426c</b>	<b>Histoire des courants critiques et théoriques dans les littératures européennes</b> ( <i>Piotr Biłos</i> )
-----------------	--

<b>ECOB416f</b>	<b>Histoire, politique et culture en Europe médiane 2</b> ( <i>coord. Andreas Guidi et Katerina Kesa</i> )
-----------------	---

<b>ECOB416g</b>	<b>Atelier HSS (Europe baltique / centrale / du Sud-Est) 2</b> ( <i>coord. Andreas Guidi et Katerina Kesa</i> )
-----------------	--

### Master 2<sup>e</sup> année, S1 :

<b>UKRA516a</b>	<b>Traduction littéraire et spécialisée de l'ukrainien 3 (Iryna Dmytrychyn)</b>
Descriptif	Ce cours s'attache à approfondir les connaissances théoriques et les pratiques de la traduction littéraire et spécialisée
Évaluation	Examen sur table, 1,5h

<b>UKRA516b</b>	<b>L'Ukraine par les textes 3 (Iryna Dmytrychyn)</b>
Descriptif	Lecture analytique et traduction des textes
Évaluation	Examen sur table, 1,5h
<b>UKRA516c</b>	<b>Expression et interaction en ukrainien 3 (Olena Saint-Joanis)</b>
Descriptif	Cours de pratique de la langue ukrainienne, qui s'attachera notamment à la thématique du rapprochement de l'Ukraine avec l'UE, étude des documents de l'Union européenne et de ses différents organismes, débats, exposés.
Évaluation	CC
<b>ECO526a</b>	<b>Questions de grammaire dans l'aire fenno-balto-slave 2 (coord. Rémi Camus, Outi Duvallon, Hélène de Penanros)</b>
<b>ECO526b</b>	<b>Linguistique des langues balkaniques 2 (coord. Alexandru Mardale)</b>
<b>RUSA526b</b>	<b>Questions de diachronie slave 2 (Claire Le Feuvre)</b>
<b>ECO526d</b>	<b>Poésies orales en Europe 2 (Frosa Bouchereau)</b>
<b>ECO526e</b>	<b>Littératures et arts visuels (Europe, Méditerranée orientale, Eurasie) 2 (coord. Elisa Carandina, Catherine Géry, Leili Anvar et Stéphane Sawas)</b>
<b>ECO5416f</b>	<b>Histoire, politique et culture en Europe médiane 3 (coord. Andreas Guidi et Katerina Kesa)</b>
<b>ECO5416g</b>	<b>Atelier HSS (Europe baltique / centrale / du Sud-Est) 3 (coord. Andreas Guidi et Katerina Kesa)</b>

## Admission et inscription

Les demandes d'admission en master à l'INALCO sont soumises à une procédure de sélection. Un dossier de demande d'admission doit être constitué. Le master LLCER est accessible aux étudiants titulaires d'une licence et pouvant justifier d'un niveau suffisant dans la langue orientale choisie.

Le dossier de candidature du candidat doit permettre d'apprécier les connaissances, compétences et objectifs visés par la formation antérieure.

Les étudiants qui souhaitent s'inscrire en master sont invités à prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant-chercheur susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

Se référer à la page <https://www.inalco.fr/candidater-et-sinscrire-une-formation-diplomante>

### Admission en M1

#### Admission en Master LLCER 1ère année :

Consulter les détails sur notre site : <https://www.inalco.fr/candidatures>

A titre indicatif, périodes de candidature pour une entrée en master :

- Ouverture de la campagne de candidature en Master 1 LLCER: **fin février** .
- Clôture de la campagne de candidature : **fin mars**.

La campagne se déroulera exclusivement sur **la nouvelle plateforme nationale de candidature Mon Master** : [monmaster.gouv.fr](https://monmaster.gouv.fr)

**Attention !** Pour **les candidats non-européens** dont le pays de résidence est couvert par le dispositif Études en France : la campagne de candidature se déroulera sur la même période sur la plateforme **eCandidat1** : [candidatures.inalco.fr](https://www.inalco.fr/candidatures)  
Pour plus d'informations, contacter : [mob-in@inalco.fr](mailto:mob-in@inalco.fr)

**Objectif Master :** Le dispositif Objectif Master aide les candidats au Master à élaborer leur projet et à préparer leur dossier de candidature chaque année à partir de décembre.  
Détails : <https://www.inalco.fr/candidat-au-master-decouvrez-le-dispositif-objectif-master>

Dans le cadre de la candidature pour l'admission en Master 1 LLCER, et après examen de son dossier, le candidat pourra éventuellement être convoqué à un test/entretien afin de vérifier les connaissances ou compétences réellement acquises en langue orientale. Les étudiants concernés seront convoqués par courriel.

En cas d'acceptation de son dossier, l'étudiant devra confirmer sa candidature dans les délais indiqués, puis réaliser les inscriptions administrative et pédagogique (voir ci-dessous).

## Admission en M2

Pour les étudiants de l'INALCO, passés par la sélection en M1 à partir de 2019 et ayant validé la totalité de l'année de M1 en un ou deux ans, l'admission en M2 est de droit.  
Pour un candidat ayant déjà réalisé trois années de master (3 années de M1 ou M2 inachevées avec un redoublement), la possibilité de redoubler une seconde fois fait l'objet d'une demande dérogatoire et n'est ouverte que sur avis favorable du jury (cursus en 4 ans).

Pour les autres étudiants (venant d'une autre université/spécialité ou en reprise d'études), les modalités de candidature sont annoncées sur notre site : <https://www.inalco.fr/candidatures>

## Inscriptions administratives et pédagogiques

Elles s'effectuent après la décision favorable de la commission d'admission.

Après avoir effectué son inscription administrative (en ligne ou auprès du service de la scolarité), l'étudiant effectue son inscription pédagogique. Il est conseillé de remplir la fiche d'inscription pédagogique avec le directeur ou la directrice du mémoire/stage. Lors de son inscription pédagogique (formulaire à remplir et à faire valider par l'équipe enseignante), il doit veiller à ce que l'orientation disciplinaire choisie corresponde à sa demande lors de l'admission et qu'elle soit cohérente avec le sujet du mémoire préparé en M1.

⇒ *La fiche pédagogique devra être transmise au bureau des masters LLCER (3.48 / [bureau-master@inalco.fr](mailto:bureau-master@inalco.fr)) au plus tard le 30 septembre de l'année universitaire en cours*

Le sujet du mémoire élaboré en collaboration avec le directeur/directrice de recherches doit être remis :

⇒ *au bureau des masters LLCER (3.48 / [bureau-master@inalco.fr](mailto:bureau-master@inalco.fr)) avant le 30 novembre de l'année universitaire en cours*

Plus d'informations :

- ⇒ <https://www.inalco.fr/candidater-et-sinscrire-une-formation-diplomante>
- ⇒ <https://www.inalco.fr/formations/master-langues-litteratures-civilisations-etrangeres-et-regionales-llcer>

## Mobilité étudiante (missions ou cursus intégré, aide au voyage pour le M1 et le M2)

La possibilité de séjours sur le terrain, en M1 ou en M2, grâce aux bourses de mobilité et aux cursus intégrés, permet d'enrichir la recherche des étudiants et leur connaissance de l'aire et de la langue concernées.

Plusieurs types de séjours à l'étranger sont envisageables en Master :

**Cursus intégré** : il s'agit de valider un semestre effectué dans une université à l'étranger selon un contrat pédagogique établi avec le directeur de recherche et le responsable de la spécialité. Dans certains cas, un séjour d'une année universitaire peut être prévu (se renseigner auprès du service des relations internationales et suivre l'affichage.)

**Séjours de recherche ou de perfectionnement linguistique** : il s'agit de séjours de courte durée (deux à six semaines) essentiellement lors des vacances scolaires, organisées en concertation avec le directeur de recherche. Des **campagnes d'aide à la mobilité** Master sont lancées **à la fin du premier semestre** et une campagne d'aide au voyage est financée par le CSIE.

Pour en savoir plus :

<https://www.inalco.fr/mobilites-erasmus>

<https://www.inalco.fr/mobilites-hors-erasmus>

<https://www.inalco.fr/les-aides-financieres>

## Principes généraux de la scolarité et Contrôle des connaissances

### Principes généraux de la scolarité

Les principes généraux de la scolarité sont votés chaque année par le Conseil des Formations et de la Vie Etudiante et le Conseil d'administration, conformément au Code de l'éducation.

Les modalités détaillées du contrôle des connaissances, et la Charte des examens notamment, s'imposent à tous les étudiants de l'Inalco et sont consultables sur le site de l'Inalco.

Les étudiants doivent en prendre connaissance attentivement :

<https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes>

### Contrôle des connaissances

Vous référer aux Modalités de contrôle des connaissances :

<https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes>

#### **Lexique du relevé de notes**

*ABI* : Absence injustifiée

*ABJ* : Absence justifiée (ex : certificat médical)

*ADM* : Admis

AJ : Ajourné

DEF : Défaillant : la moyenne n'a pas pu être calculée car l'étudiant ne s'est pas présenté à certaines épreuves

**Il n'est pas possible d'obtenir le statut « AJAC » (ajourné autorisé à continuer) ou de passer en deuxième année avec des dettes de M1. Pour passer en M2, il faut avoir validé tout le M1.**

## Les débouchés après un Master

Les débouchés professionnels possibles après un Master à l'Inalco sont présentés ici : <https://www.inalco.fr/preparer-son-insertion-professionnelle>

## Informations pratiques

### Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<https://www.inalco.fr/>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

### Bureau des masters LLCER

Le bureau des masters gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

*Gestionnaire pédagogique : M.N.*

*Bureau 3.48 / Tél. 01.81.70.11.85.*

*Responsable du bureau des masters : Mme Erika Mocik*

*Bureau 3.48 / Tél. 01.81.70.11.39.*

Pour prendre rendez-vous : [bureau-master@inalco.fr](mailto:bureau-master@inalco.fr)

### Autres liens utiles

- Section d'ukrainien : <https://www.inalco.fr/langues/ukrainien>
- Brochures pédagogiques du Master LLCER : <https://www.inalco.fr/masters-llcer-brochures>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <https://www.inalco.fr/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)

- Bourses et aides diverses : <https://www.inalco.fr/bourses-et-aides-sociales>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

## Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :  
<https://www.inalco.fr/calendrier-universitaire>

Les réunions et journées de rentrée :  
<https://www.inalco.fr/actualites/> ou <https://www.inalco.fr/agenda>

## Ressources utiles pour les étudiants

### Associations étudiantes

L'Inalco regroupe plus d'une vingtaine d'associations étudiantes, qui participent pleinement à la vie et à l'animation de l'établissement : tout au long de l'année, elles vous proposent des activités hebdomadaires, des journées culturelles, ou des événements et stands ponctuels (vente de nourriture, tombola, collectes ...) dans le Hall du 2e étage !

Liste des associations disponibles sur la page :  
<https://www.inalco.fr/associations-etudiantes-de-linalco>

### **Association des anciens élèves et amis des langues orientales - AAÉALO**

Depuis 1927, l'AAÉALO rassemble anciens élèves et amis des langues orientales, favorisant la solidarité, les échanges professionnels et le rayonnement des études d'orientalisme dans le monde entier.

Plus d'informations :  
<https://www.inalco.fr/aaealo-association-des-anciens-eleves-et-amis-des-langues-orientales>

### **Réseau ALUMNI**

En 2016, l'Inalco lance avec l'association des anciens élèves et amis des Langues O' son réseau à vocation professionnelle : le réseau Inalco Alumni. Il permet à chacun de faciliter les rencontres, dynamiser sa trajectoire professionnelle, débattre avec des experts du monde des civilisations et des langues, progresser dans sa discipline et mettre à jour ses connaissances.

Avec plus de 80 000 diplômés à travers le monde, l'Inalco compte parmi ses illustres alumni des linguistes, diplomates, PDG de grandes entreprises, députés, etc. Les alumni de l'Inalco sont présents à l'international dans divers secteurs : langues, communication, commerce international, relations internationales, enseignement et recherche, luxe, tourisme, culture.

<https://alumni.inalco.fr/fr/>

### Autres

Institut ukrainien en France <https://fr.ui.org.ua>